

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Артеменков Михаил Николаевич  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 07.10.2023 16:01:36  
Уникальный программный ключ:  
a63b74166e8f4fc17bd1e0462725f79e393bdf69

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Смоленский государственный университет»

«Утверждаю»  
Проректор по учебно-  
методической работе  
\_\_\_\_\_ Ю.А. Устименко  
«22» июня 2023 г.

**Методические рекомендации  
по  
написанию курсовой работы**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика  
Направленность (профиль) образовательной программы: Перевод и  
переводоведение  
Форма обучения – очная

Одобрено на заседании ученого совета филологического факультета  
«15» июня 2023 г., протокол № 7

Смоленск  
2023

## О курсовой работе

Курсовая работа по дисциплине «Теория перевода» является *научным* исследованием теоретического или прикладного характера, направленным на получение и применение новых знаний. *Логическая завершенность* курсовой работы подразумевает ее целостность и внутреннее единство, взаимосвязанность цели, задач, методологии, структуры, полноты, результатов исследования. *Самостоятельность* курсовой работы предполагает ее оригинальность, принципиальную новизну излагаемых сведений, положений и выводов или концептуально новое обобщение ранее известных сведений и положений. Любые формы заимствования ранее полученных научных результатов или концептуально новое обобщение ранее полученных научных результатов без ссылки на автора и источник заимствования, а также цитирование без ссылки на соответствующее научное исследование не допускаются.

В процессе выполнения курсовой работы студент должен продемонстрировать способность самостоятельно вести научный поиск, ставить и решать профессиональные задачи, профессионально излагать специальную информацию, научно аргументировать и защищать свою точку зрения, опираясь на сформированные компетенции. Такая *цель* выполнения курсовой работы подразумевает, что в ходе работы над ней решаются следующие образовательные *задачи*, определенные требованиями ФГОС ВО к результатам освоения ОП бакалавра:

- происходит углубление, систематизация и интеграция теоретических навыков и практических знаний по направлению бакалаврской подготовки в целом и конкретной дисциплины в частности;
- развивается умение практически оценивать и обобщать теоретические положения, использовать современные методы и подходы при решении проблем в исследуемой области;
- формируются навыки планирования и проведения научного исследования, обработки научной информации, анализа, интерпретации и аргументации результатов проведенного исследования;
- развивается умение применять полученные знания при решении прикладных задач по направлению подготовки, разрабатывать научно обоснованные рекомендации и предложения;
- закрепляются навыки презентации, публичной дискуссии и защиты полученных научных результатов, разработанных предложений и рекомендаций.

## ТРЕБОВАНИЯ К СТРУКТУРЕ, СОДЕРЖАНИЮ И ОФОРМЛЕНИЮ КУРСОВОЙ РАБОТЫ

### *I. Структура курсовой работы.*

*Структура курсовой работы* представляет собой форму организации научного материала, которая отражает логику исследования и обеспечивает единство и взаимосвязанность всех элементов содержания. Структура курсовой работы должна соответствовать критериям целостности, системности, связанности и соразмерности (соответствия объема фрагмента текста его научной емкости).

Обязательными структурными элементами курсовой работы являются введение, основная часть, заключение и библиографический список (список источников и литературы).

Курсовая работа, объемом 24-26 страниц (не более 30), должна содержать следующие структурные элементы:

1.1. Титульный лист;

1.2. Оглавление под заголовком «Содержание»;

1.3. Введение:

- актуальность;

- объект, предмет, цель и задачи исследования;

- степень научной разработанности темы;

- теоретико-методологическая база;

- эмпирическая база;

- практическая значимость (например, выступление на студенческой или любой другой научной конференции).

1.4. Основная часть;

1.5. Заключение:

- основные выводы в соответствии с поставленными задачами;

- перспективы дальнейшей разработки темы.

1.6. Список литературы (Библиография) оформляется в указанном в п.3.2 порядке.

1.7. Приложения (в общий объем не входят) включают все таблицы, рисунки, графики, фотографии, процессуальную документацию.

### *II. Содержание курсовой работы.*

#### 2.1. Введение

Во введении отражается обоснование *выбора темы исследования*, в том числе ее *актуальности* и (или) *практической значимости*. Раскрывается суть проблемной ситуации, аргументируется необходимость оперативного решения поставленной проблемы для соответствующей отрасли науки и практики. Определяется степень разработанности темы (с обязательным указанием концептуальности, теоретико-методологических оснований существующих подходов, пробелов в изучении проблемы). Обзор и анализ научной литературы могут представлять собой отдельную часть введения либо отдельную главу курсовой работы. В работах историографического характера они могут быть самостоятельным предметом исследования.

Практическая значимость исследования, в том числе и теоретического, определяется возможностями прикладного использования его результатов (с указанием области применения и оценки эффективности).

Во введении должны быть определены *объект и предмет исследования*. Объектом исследования является та часть реальности (процесс, явление, знание, порождающее проблемную ситуацию), которая изучается исследователем. Предмет исследования находится в рамках объекта, это те его стороны и свойства, которые непосредственно рассматриваются в данном исследовании. Предмет исследования чаще всего совпадает с определением его темы или очень близок к нему.

Во введении формулируются *цель и задачи исследования*. Целью исследования является решение поставленной научной проблемы, получение нового знания о предмете и объекте. Не рекомендуется формулировать цель как «исследование...», «изучение...», подменяя саму цель процессом ее достижения. Наряду с целью может быть сформулирована рабочая гипотеза (рабочие гипотезы), предположение о возможном результате исследования, которое предстоит подтвердить или опровергнуть. Задачи исследования определяются поставленной целью (гипотезой или гипотезами) и представляют собой конкретные последовательные этапы (пути и средства) решения проблемы.

Во введении приводятся *теоретико-методологические основания и методы исследования*. Обосновывается выбор той или иной концепции, теории, принципов, подходов, которыми руководствуется автор работы. Описывается терминологический аппарат исследования. Определяются и характеризуются конкретные методы решения поставленных задач, методика и техника проведения эксперимента, обработки результатов и т.п. В зависимости от типов исследования (методологическое, эмпирическое) указанные аспекты раскрываются в отдельной главе (главах) работы, либо выступают самостоятельным предметом изучения.

Во введении указываются *рамки (границы) исследования* - допущения и ограничения, определяющие масштаб исследования в целом (по времени, пространству, исходным данным), дается *обоснование предложенной структуры работы*. Структура работы (деление на разделы, главы, наличие приложений) должна соответствовать поставленным задачам исследования.

Во введении приводится *апробация результатов исследования* (при наличии таковых). Указывается, на каких научных конференциях докладывались результаты исследований, включенные в работу. При наличии публикаций, в том числе электронных, приводится их перечень.

## 2.2. Основная часть курсовой работы.

Основная часть работы состоит из нескольких логически завершенных разделов (глав), которые могут разбиваться на параграфы и пункты. Каждый из разделов (глав) посвящен решению одной из задач, сформулированных во введении, и заканчивается выводами, к которым пришел автор в результате проведенных исследований. Каждая глава является базой для последующей главы. Число глав не может быть менее двух. Названия глав должны быть предельно краткими и точно отражать их основное содержание. Название главы не может повторять название работы. Названия глав и параграфов (пунктов) в избранной автором последовательности помещаются в разделе «Содержание». Последовательность теоретического и экспериментального разделов в основной части курсовой работы не является регламентированной и определяется автором и его научным руководителем в соответствии с типом и логикой исследования. В заключительной главе могут анализироваться основные научные результаты, полученные лично автором в процессе исследования (в сопоставлении с результатами других авторов), приводятся разработанные им рекомендации и предложения, опыт и перспективы их практического применения.

## 2.3. Заключение

В заключении формулируются: конкретные выводы по результатам исследования в соответствии с поставленными задачами, представляющие собой решение этих задач; основной научный результат, полученный автором в соответствии с целью исследования (решение поставленной научной проблемы, получение/применение нового знания о предмете и объекте), подтверждение или опровержение рабочей гипотезы; возможные пути и перспективы продолжения работы.

Содержание введения, основной части и заключения работы должно точно соответствовать теме работы и полностью ее раскрывать. Содержание работы отражает

исходные предпосылки научного исследования, весь его ход и полученные результаты. Содержание работы должно удовлетворять современному состоянию научного знания.

#### 2.4. Список литературы (Библиография).

Библиография (список литературы) должна включать все процитированные и упомянутые в тексте работы источники, научную литературу и справочные издания.

#### 2.5. Приложения.

Все материалы курсовой работы справочного и вспомогательного характера (не вошедшие в основной текст текстовые документы, таблицы, диаграммы, графики, образцы анкет и тестов, разработанные или заимствованные из указанного в работе источника и т.п.) выносятся в *приложения*. Не допускается перемещение в приложения авторского текста с целью сокращения объема работы. Анализ данных, помещаемых в приложения, должен содержаться в тексте основной части диссертации, где рекомендуется делать ссылки на соответствующие приложения.

#### 2.6. Язык и стиль курсовой работы.

Особенности стиля курсовой работы как научного исследования состоят в смысловой законченности, целостности и связности текста, доказательности всех суждений и оценок. К стилистическим особенностям письменной научной речи относятся ее смысловая точность (стремление к однозначности высказывания) и краткость, умение избегать повторов и излишней детализации.

Язык работы предполагает использование научного аппарата, специальных терминов и понятий, вводимых без добавочных пояснений. Если в работе вводится новая, не использованная ранее терминология или термины употребляются в новом значении, необходимо точно объяснить значение каждого термина. В то же время не рекомендуется перегружать работу терминологией и другими формальными атрибутами «научного стиля». Они должны использоваться в той мере, в которой необходимы для аргументации и решения поставленных задач на уровне квалификационного научного сочинения.

### III. Оформление курсовой работы.

3.1. Рекомендуемый объем – 24-26 страниц (не более 30 страниц) машинописного текста, выполненного на белой бумаге формата А4. Параметры страницы: левое поле – 3 см, правое – не менее 1,5 см, верхнее и нижнее – не менее 2 см. Шрифт TimesNewRoman 14 пт., межстрочный интервал – 1,5.

Размер абзацного отступа составляет 1,25 см.

Заголовок располагается посередине строки, точка в конце заголовка не ставится. Название глав и параграфов оформляется полужирным шрифтом, название главы – прописными буквами. Заголовки параграфов печатаются строчными буквами (кроме первой прописной). Параграфы следует нумеровать арабскими цифрами в пределах каждой главы. Номер параграфа должен состоять из номера главы и номера параграфа, разделенных точкой. Отступ между главой и параграфом, параграфом и текстом – один интервал. Каждая глава начинается с новой страницы.

Нумерация страниц ставится в центре нижнего поля листа. В тексте разрешен автоматический перенос строк на другой лист.

Нумерация сносок – постраничная, размер шрифта 12 пт., междустрочный интервал – одинарный.

Оформление стандартным образом:

Автор. Название. – М.: Издательство, год выпуска. С. 15.

Вместо сносок можно использовать отсылки, которые заключаются в квадратные скобки. Отсылки могут быть следующих видов: 1) с указанием номера источника цитирования из библиографического списка, а при необходимости с указанием страницы, содержащей цитируемый текст, например [2]; [2, с.5]; 2) с указанием фамилии автора работы и года издания работы, а при необходимости с указанием страницы, содержащей цитируемый текст, например:[Введенская 2009]; [Введенская 2009, с. 28].

### 3.2. Оформление списка литературы

В этот список может быть включена лишь та литература, на которую сделаны ссылки в тексте работы (количество источников: 25 – 30). Данные об использованной литературе излагаются в списке так же, как в подстрочных сносках, но с некоторыми уточнениями: в отношении каждой работы указывается не страница, с которой заимствовано определенное положение, а общее количество страниц в работе; если работа издана отдельной книгой, указывается общее количество страниц в книге; если работа помещена в собрании сочинений, в сборнике статей либо в журнале, - указываются (через тире) номера страниц, которыми начинается и оканчивается там данная работа (глава, параграф).

Источники следует располагать в алфавитном порядке фамилий первых авторов (заглавий). Сведения об источниках, включаемых в список, необходимо давать в соответствии с требованиями ГОСТ Р 7.0.5-2008.

Составленный по мере изучения литературы список должен быть ко времени завершения работы систематизирован по разделам:

- нормативно-правовые акты, федеральные законы, постановления;
- монографии и учебники;
- научные статьи;
- авторефераты диссертаций и диссертации;
- судебные практики;
- интернет-ресурсы (дата обращения // URL: ссылка);
- приложения (в общий объем не входят) включают все таблицы, рисунки, графики, фотографии, процессуальную документацию.

Заголовки «Введение», «Заключение» и названия глав печатают на новой странице. Названия параграфов в главах печатают на той же странице, где помещено название главы либо там, где закончился предыдущий параграф, с отступлением от текста сверху и снизу.

3.3. Приложения оформляются как продолжение работы на ее последующих страницах. Приложения должны иметь общую с остальной частью работы сквозную нумерацию страниц. Каждое приложение следует начинать с новой страницы с указанием вверху справа страницы слова «Приложение» и его номера. В тексте работы на все приложения должны быть даны ссылки. Приложения располагают в порядке ссылок на них в тексте документа.

Все страницы курсовой работы (включая список литературы и приложения) нумеруются по порядку от титульного листа до последней страницы. Первой страницей считается титульный лист, но на нем цифра «1» не ставится, на следующей странице (оглавлении) проставляется цифра «2» и т.д.

**Образец оформления титульного листа**

---

Министерство науки высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Смоленский государственный университет»**

Факультет филологический  
Кафедра русского языка

**Курсовая работа**  
**по дисциплине «»**  
**на тему «.....»**

Выполнила:  
студентка \_\_ курса  
очного отделения  
направления подготовки  
44.03.05 Педагогическое образование  
(с двумя профилями подготовки),  
профиль: Русский язык, Литература  
ФИО (полностью)

Научный руководитель:  
кандидат филологических наук, доцент  
ФИО (полностью)

## Образец оформления оглавления

---

### Содержание

|                                                                                 |     |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Введение.....                                                                   | 3   |
| Глава I. ЗАГОЛОВОК ЗАГЛАВНЫМИ БУКВАМИ.....                                      | 4   |
| 1.1. Заголовок.....                                                             | 4   |
| 1.2. Заголовок.....                                                             | 10  |
| 1.3. ....                                                                       | ... |
| Глава II. ЗАГОЛОВОК ЗАГЛАВНЫМИ БУКВАМИ.....                                     | 16  |
| 2.1. Длинный заголовок, не вмещающийся на одной строке в<br>оглавлении КР ..... | 16  |
| 2.2. ...                                                                        | ... |
| Заключение.....                                                                 | 31  |
| Список литературы.....                                                          | 33  |
| Приложение №1. Заголовок.....                                                   | 35  |
| Приложение №2. Заголовок.....                                                   | ... |